

# ELECTION 2016



## PUBLICITY PAMPHLET AND SAMPLE BALLOT

**City of Tempe, Arizona**

**GENERAL/SPECIAL  
ELECTION  
MARCH 8, 2016**

(Spanish version begins on page 20)

**FOLLETO PUBLICITARIO  
Y MUESTRA DE LA BOLETA  
ELECTORAL**

**Ciudad de Tempe, Arizona**

**ELECCIÓN  
GENERAL/ESPECIAL  
8 DE MARZO DE 2016**

(La versión en español empieza en la página 20)

To the voters of the City of Tempe:

Election Day is Tuesday, March 8, 2016. The purpose of this publicity pamphlet is to provide you with information regarding the City of Tempe's General/Special Election ballot. The election is to fill the Mayoral and three City Council seats and to vote on a proposed Tempe City Charter amendment, Proposition No. 485. The sample ballot for the election is included in this pamphlet.

This pamphlet contains information regarding Proposition No. 485, including the official and descriptive titles, and the effect of a "YES" or "NO" vote. Also included is Ordinance O2015.51, which contains regulations for the establishment of and compliance with candidate contribution limits, as adopted by the City Council. This ordinance will only become effective if the proposed Charter amendment is approved by the City of Tempe voters.

The pamphlet also includes information about early voting, polling places, and voter identification at the polls. To cast your vote on Tuesday, March 8, 2016, make sure you go to the polling place indicated on the mailing label of this pamphlet.

In compliance with the Federal Voting Rights Act, this publicity pamphlet has been printed in both English and Spanish.

To be prepared to fully exercise your right to vote at the General/Special Election, you are urged to thoroughly read all the material in this pamphlet.

Sincerely,  
Brigitta M. Kuiper  
City Clerk

Additional information about the election is available through  
the City Clerk's Office, 31 E. 5th Street, Tempe, AZ 85281  
(480) 350-8241  
[www.tempe.gov/election](http://www.tempe.gov/election)

**RESOLUTION NO. R2015.117**

**A RESOLUTION OF THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF TEMPE, ARIZONA, ORDERING A SPECIAL ELECTION ON MARCH 8, 2016, FOR THE QUALIFIED ELECTORS OF THE CITY OF TEMPE, ARIZONA, FOR THE PURPOSE OF DETERMINING WHETHER TO AMEND THE TEMPE CITY CHARTER, BY ADDING ARTICLE VII, SUBSECTION 7.01(g), CANDIDATE CONTRIBUTION LIMITS.**

**WHEREAS**, the City of Tempe 2016 Primary Election will be held on March 8, 2016; and,

**WHEREAS**, the Tempe City Charter, Article IX, Section 9.02, Charter amendments, provides that Charter amendments may be initiated by the City Council and that all proposed amendments shall be submitted to the qualified electors of the City at a general or special election; and,

**WHEREAS**, the Arizona Constitution, Article XIII, Section 2 and Arizona Revised Statutes §§ 9-283(C) and 19-143(C) provide that the Tempe City Charter may be amended by amendments proposed and submitted by the City Council of the City of Tempe to the qualified electors at a general or special election; and,

**WHEREAS**, the Tempe City Council desires to submit a proposed charter amendment on the Special Election ballot to be voted by the voters at the City of Tempe Primary/Special Election on March 8, 2016.

NOW, THEREFORE, BE IT RESOLVED BY THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF TEMPE, ARIZONA, AS FOLLOWS:

Section 1. That a Special Election be held on March 8, 2016, in conjunction with the Primary Election to be held on that date.

Section 2. That the following question be submitted to the qualified electors of the City of Tempe, to determine whether the Tempe City Charter should be amended:

SHALL ARTICLE VII OF THE TEMPE CITY CHARTER BE AMENDED TO ADD SUBSECTION 7.01(g) TO READ AS FOLLOWS:

**Sec. 7.01(g). Candidate Contribution Limits.**

There shall be a limitation on contributions accepted by candidates for city elected office in order to maintain the public trust, eliminate quid pro quo corruption, and eliminate the potential for fraud in city elections. The city council shall adopt by ordinance all regulations for the establishment of and compliance with limitation amounts.

SHALL THE ABOVE DESCRIBED AMENDMENT BE ADOPTED?

YES  NO

Section 3. That the electors favoring the above Charter amendment shall vote "YES" and the electors opposing said amendment shall vote "NO".

Section 4. That the Special Election shall be held in conformity with the provisions of the Tempe City Charter and the general election laws of the State of Arizona.

Section 5. That the City Council shall cause the ballot and publicity pamphlets to be printed and shall provide a sufficient number of ballots to conduct the election.

Section 6. That arguments supporting or opposing the Charter amendment to be published in the publicity pamphlet shall be filed with the City Clerk on or before December 9, 2015. Each argument shall not exceed 300 words in length and shall contain the original, notarized signature of each person sponsoring it. If the argument is sponsored by an organization, the original, notarized signatures of two executive officers are required. If the argument is sponsored by a political committee, the original, notarized signature of the committee's chair or treasurer is required. Persons signing shall also identify themselves by giving their residence or post office address and a telephone number, which shall not appear in the pamphlet. With each argument supporting or opposing the proposition, one hundred dollars (\$100.00) shall be deposited with the City Clerk to offset a portion of the proportionate cost of paper and printing the argument.

Section 7. That if a majority of the qualified electors of the City voting at the election vote in favor of the proposed charter amendment, it shall be the duty of the City Council, immediately upon canvassing the vote cast in the election as provided, to transmit a certified copy of the approved Charter amendment to the Governor of the State of Arizona for approval, as provided by the Tempe City Charter and the Arizona Constitution.

PASSED AND ADOPTED BY THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF TEMPE, ARIZONA, this 22nd day of October, 2015.

/s/

Mark W. Mitchell, Mayor

ATTEST:

/s/

Brigitta M. Kuiper, City Clerk

APPROVED AS TO FORM:

/s/

Judith R. Baumann, City Attorney

## ORDINANCE NO. O2015.51

### **AN ORDINANCE OF THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF TEMPE, ARIZONA, AMENDING CHAPTER 13, ARTICLE II, THE TEMPE CITY CODE, BY ADDING A NEW DIVISION 2, RELATING TO CANDIDATE CONTRIBUTION LIMITS.**

WHEREAS, under the Arizona Constitution, a city with a population of more than 3,500 people is entitled to establish a charter for its government and that a charter city is granted autonomy over matters of local interests;

WHEREAS, the voters of the City of Tempe established the Tempe City Charter in 1964 that governs City of Tempe elections, in addition to other matters of local interests; and,

WHEREAS, the implementation of campaign finance reform for the office of Mayor and Councilmember in the City of Tempe for the conduct of candidate elections will maintain the public trust, eliminate quid pro quo corruption, eliminate the potential for fraud for the conduct of city elections, and improve the integrity of local government.

THEREFORE, BE IT ORDAINED BY THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF TEMPE, ARIZONA, as follows:

**Section 1.** That Chapter 13, Article II of the Tempe City Code is hereby amended by adding a new Division 2 to read as follows:

#### **DIVISION 2. CANDIDATE CONTRIBUTION LIMITS**

##### **Sec.13-110. Definitions.**

The following words, terms and phrases, when used in this article, shall have the meanings ascribed to them in this section, except where the context clearly indicates a different meaning, or as otherwise required by law:

*Candidate* means any person who has filed a statement of organization with the Tempe City Clerk's Office as a candidate for the office of the Mayor or Councilmember.

**State law reference A.R.S. § 16-311.**

*Contribution* means anything of value, including gifts, loans, in-kind contributions, advances or deposits of money, made for the purpose of influencing an election, including any contribution defined by state law, as amended from time to time.

**State law reference A.R.S. § 16-901.**

*Election Cycle* means the period beginning twenty-one (21) days after a general election and ending twenty (20) days after the next successive general election.

**State law reference A.R.S. § 16-901.8.**

*Expenditure* means any purchase, payment, distribution, loan, advance, deposit, or gift of money or anything of value made by a person, a candidate's campaign committee or political committee for the purpose of influencing an election, including a contract, promise or agreement to make an expenditure resulting in an extension of credit and the value of any in-kind contribution received, including any expenditure defined by state law, as amended from time to time.

**State law reference A.R.S. § 16-901.**

*Family contribution* means any contribution that is provided to a candidate's campaign committee by a parent, grandparent, spouse, child or sibling of the candidate or a parent or spouse of any of those persons.

**State law reference A.R.S. § 16-901.**

*Independent Expenditure* means an expenditure by a person or political committee, other than a candidate's campaign committee, that expressly advocates the election or defeat of a clearly identified candidate, that is made without cooperation or consultation with any candidate or committee or agent of the candidate and that is not made in concert with or at the request or suggestion of a candidate, or any committee or agent of the candidate. Independent expenditure includes an expenditure that is subject to the requirements of state law which requires a copy of campaign literature or advertisement to be sent to a candidate named or otherwise referred to in the literature or advertisement.

**State law reference A.R.S. § 16-901.15; -917.**

*In-Kind Contribution* means a contribution of goods or services or anything of value that is not a monetary contribution.

**State law reference A.R.S. § 16-901.**

*Multi-Candidate PAC* means a political committee that received monies from five hundred (500) or more individuals in amounts of ten dollars (\$10) or more in the two-year period immediately before application to the secretary of state for qualification as a political committee and that receives a determination by the secretary of state that such committee meets the requirements of state law.

**State law reference A.R.S. § 16-905.(G).**

*Partnership* means an association or entity formed under Arizona law, a predecessor law or comparable law of another jurisdiction.

**State law reference A.R.S. § 29-1001.11; -1012.**

*Personal Monies* means assets and funds to which the candidate has legal right; salary and other earned income from candidate employment; dividends and proceeds from the sale of stocks or investments; income from trusts; proceeds of loans obtained that are not contributions; or, proceeds from legal games of chance.

**State law reference A.R.S. § 16-901.**

*Political Committee or Political Action Committee (PAC)* means a candidate or any association or combination of persons organized, conducted or combined for the primary purpose of influencing the result of any election or to determine whether an individual will become a candidate for election in any county, city, town, district or precinct in this state, that engages in political activity on behalf of or against a candidate for election, as defined by state law, as amended from time to time.

**State law reference A.R.S. § 16-901.**

**Sec. 13-111. Limitations on Candidate Contributions.**

(a) No candidate for mayor or councilmember shall accept or receive a campaign contribution of more than five hundred dollars (\$500) from any individual during any election cycle.

(b) No candidate for mayor or councilmember shall accept or receive a campaign contribution of more than one thousand dollars (\$1,000) from any PAC or single partnership during any election cycle. For purposes of this subsection, contributions from a partnership shall be allocated to the individual partners who are contributing, as designated by the partnership. Partnership contributions from designated partners shall be combined with other contributions by that individual partner to the same recipient and are subject to the limits on an individual prescribed by this section. Non-partnership monies that are contributed by an individual shall not be counted against the partnership contribution limit for that same recipient.

(c) No candidate for mayor or councilmember shall accept or receive a campaign contribution of more than one thousand dollars (\$1,000) from a political party during any election cycle.

(d) No candidate for mayor or councilmember shall accept or receive a campaign contribution of more than five thousand dollars (\$5,000) from a multicandidate PAC during an election cycle.

(e) No candidate for mayor or councilmember shall accept or receive aggregate campaign contributions of more than ten thousand dollars (\$10,000) total from political parties, during an election cycle.

(f) No candidate for mayor or councilmember shall accept or receive

aggregate campaign contributions of more than ten thousand dollars (\$10,000) total from PACs and Multi-Candidate PACs during an election cycle.

(g) The limits imposed by this section shall apply to in-kind contributions.

(h) The limits imposed by this section shall not apply to contributions from a candidate's own personal monies to the candidate's own campaign.

(i) The limits imposed by this section shall not apply to independent expenditures.

(j) The limits imposed by this section shall adjust biennially to the nearest ten dollars (\$10) by the percentage change in the consumer price index. For the purposes of this section, "consumer price index" means the consumer price index for all urban consumers, United States city average, that is published by the United States department of labor, bureau of labor statistics.

**State law reference § 16-905.**

**Sec. 13-112. Personal Use of Campaign Contributions Prohibited.**

Candidates shall not use contributions for personal use or non-campaign purposes including making expenditures on behalf of another candidate's campaign for mayor or councilmember.

**State law reference § 16-901 et seq.; Federal law reference Title 11, Chapter 1, Subchapter A, Section 100.94.**

**Sec. 13-113. Civil Penalties.**

(a) If a person has reasonable cause to believe that a candidate or official, or former candidate, has violated any of the limits imposed by this section, a written, notarized complaint shall be filed with the City Clerk within ninety (90) days of the election. Within two (2) working days, the City Clerk shall notify the City Attorney of receipt of such complaint.

(b) If the City Clerk determines that if true, the facts listed in the complaint would constitute a violation of this article, the City Clerk shall provide the candidate or official, or former candidate, a notification requiring a response to the complaint. Such notification shall include a copy of the written, notarized complaint and shall specify the time period for compliance which shall in no event exceed ten (10) calendar days. Notice shall be accomplished by sending the notification by U.S. mail, certified delivery, to the last known address of the candidate or official,

or former candidate. If compliance is not possible due to the nature of the violation or if no response is timely filed as required by subsection 13-113(c), a person who violates section 13-111 shall be subject to a civil penalty assessed by the City Clerk of three (3) times the amount of money that has been received in violation or up to three (3) times the value in money for an equivalent of money or other things of value received in violation of section 13-111, per violation.

(c) The candidate or official, or former candidate, shall have ten (10) calendar days from the date of issuance of the notification or assessment as set forth in subsection 13-113(b), in order to file a written, notarized response to the complaint. The response shall be filed with the City Clerk before 5:00 p.m. on the tenth (10th) calendar day.

(d) The City Clerk shall render a final decision which may include a civil penalty of three (3) times the amount of money that has been received in violation or up to three (3) times the value in money for an equivalent of money or other things of value received. The decision shall specify the time period for compliance or corrective action, if any, which shall in no event be less than twenty (20) calendar days.

(e) If the candidate or official, or former candidate, fails to take corrective action within the specified time period or no appeal is timely filed with the City Clerk, the candidate or official, or former candidate, shall remit payment to the City Clerk. The candidate shall pay penalties from the candidate's personal monies.

(f) Any candidate who knowingly accepts a contribution in excess of one hundred fifty percent (150%) of the campaign contribution limitations shall be subject to section 2.06 of the Tempe City Charter, Forfeiture of Office.

(g) In the event that a timely appeal is filed with the City Clerk, the City Attorney shall review the facts and make a written determination within twenty (20) calendar days of the filing of such appeal. The City Clerk may provide written documentation of the basis for its decision to be considered by the City Attorney.

(h) Appeals from the determination of the City Attorney shall be made to the Superior Court by way of special action within thirty (30) calendar days from the date of issuance of the determination set forth in subsection 13-113(g).

#### **Sec. 13-114. Additional Powers of the Mayor and Council.**

The City Council may enact ordinances or approve rules as may be

necessary or desirable to carry out the provisions of this article.

**Sec. 13-115. Applicable Law.**

Candidates shall continue to be bound by other applicable laws, rules and regulations, including but not limited to election and campaign finance statutes and rules, with the exception of those provisions in express or clear conflict with this article.

**Sec. 13-116. Severability.**

If a provision of this article or its application to any person or circumstance is held invalid, the invalidity shall not be construed to affect any other provision or application of this article than can be given effect without the invalid provision or application. To this end, the provisions of this article are severable.

**Secs. 13-117—13-124. Reserved.**

**Section 2.** Pursuant to the Tempe City Charter, Section 2.12, this ordinance shall be effective for limitations on candidate contributions for city elected office beginning with the 2018 election cycle.

**Section 3.** Conditional Enactment. Pursuant to the Tempe City Charter, Section 2.12, this ordinance shall only be effective upon the effective date of the Charter Amendment regarding candidate contribution limits passed by the City of Tempe voters at the March 8, 2016 Special Election, pursuant to Resolution No. R2015.117, and approved by the Governor of the State of Arizona.

PASSED AND ADOPTED BY THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF TEMPE, ARIZONA this 12th day of November, 2015.

/s/

Mark W. Mitchell, Mayor

ATTEST:

/s/

Brigitta M. Kuiper, City Clerk

APPROVED AS TO FORM:

/s/

Judith R. Baumann, City Attorney

# **GENERAL/SPECIAL ELECTION**

## **ARGUMENTS FOR PROPOSITION NO. 485**

**None were submitted.**

## **ARGUMENTS AGAINST PROPOSITION NO. 485**

**None were submitted.**

**CITY OF TEMPE  
GENERAL/SPECIAL ELECTION  
MARCH 8, 2016**

**MAYOR**

(VOTE FOR NOT MORE THAN 1)

MITCHELL, MARK



Print name of Write-In Candidate Here

**COUNCILMEMBER**

(VOTE FOR NOT MORE THAN 3)

AMOROSI, PHIL



BARONESS VON BEHR, IRINA



FONSECA, ERNESTO



GRANVILLE, KOLBY



KEATING, RANDY



NAVARRO, JOEL



Print name of Write-In Candidate Here



Print name of Write-In Candidate Here



Print name of Write-In Candidate Here



**SAMPLE BALLOT**

---

**CITY OF TEMPE  
GENERAL/SPECIAL ELECTION  
MARCH 8, 2016**

---

**PROPOSITION 485**

**A proposed amendment to the  
Tempe City Charter by the City Council.**

**OFFICIAL TITLE:** A PROPOSED AMENDMENT TO THE CHARTER OF THE CITY OF TEMPE, ARIZONA, ARTICLE VII, NOMINATIONS AND ELECTIONS, SECTION 7.01, CITY ELECTIONS, ADDING SUBSECTION 7.01(G), CANDIDATE CONTRIBUTION LIMITS.

**DESCRIPTIVE TITLE:** Shall the Tempe City Charter be amended to add subsection 7.01(g) as follows: There shall be a limitation on contributions accepted by candidates for city elected office in order to maintain the public trust, eliminate quid pro quo corruption, and eliminate the potential for fraud in city elections. The city council shall adopt by ordinance all regulations for the establishment of and compliance with limitation amounts.

A “**YES**” vote shall have the effect of amending the Tempe City Charter by establishing a limitation on contributions accepted by candidates for city elected office with regulations adopted by the City Council.

A “**NO**” vote shall have the effect of not approving a limitation on contributions accepted by candidates for city elected office.

**SAMPLE BALLOT**

**YES** ←



**NO** ←



## **IMPORTANT VOTING INFORMATION**

Election Day .....Tuesday, March 8, 2016

Last Day to Register to Vote .....Monday, February 8, 2016

If you do not know if you are qualified to vote in this election, please call the Maricopa County Elections Department at (602) 506-1511.

### **EARLY VOTING INFORMATION**

Early Voting by Mail Begins ....Wednesday, February 10, 2016

Last Day to Request an Early Ballot be Mailed ....5:00 p.m., Friday, February 26, 2016

Early ballot requests can be made:

- Online at: [www.recorder.maricopa.gov/EVRequest](http://www.recorder.maricopa.gov/EVRequest);
- By phone at (602) 506-1511;
- Or, by mail to the Maricopa County Elections Department, 510 S. Third Avenue, Phoenix, AZ 85003. Your written request should include: 1) Name and residence address; 2) Birthdate; 3) Election for which the ballot is requested; 4) Address where the ballot is to be mailed if different than residence address; 5) Signature of requester.

Last Day to Request Special Election Board Assistance .....Friday, February 26, 2016

Your written or verbal request for voting assistance must be received by the Maricopa County Elections Department, 510 S. Third Avenue, Phoenix, AZ 85003, (602) 506-1511, before 5:00 p.m. on Friday, February 26, 2016, and must specify the address of confinement.

Last Day to Vote Early in Person.....Friday, March 4, 2016

Appear at an office designated for early voting no later than the close of business on the last day to vote in person. Early voting locations and hours of operations are provided below.

Last Day to Return a Ballot that was Mailed to You..... by 7:00 p.m., Tuesday, March 8, 2016

**VOTING INFORMATION**

For your ballot to be valid and counted, your voted early ballot and affidavit must be received by the Maricopa County Elections Department by 7:00 p.m. on Election Day, Tuesday, March 8, 2016. You may also deposit your ballot and affidavit at any polling place designated for this election from 6:00 a.m. to 7:00 p.m. on Election Day. A list of all polling places for this election is available online at <http://recorder.maricopa.gov/pollingplace>, or at [www.tempe.gov/election](http://www.tempe.gov/election).

## **HOW TO VOTE EARLY IN PERSON**

### **Offices Designated for Early Voting in Person**

Early voting in person is being held at the following locations at the times and dates indicated below:

February 10, 2016 through March 4, 2016:

Maricopa County Recorder (Monday through Friday, 8:00 a.m. until 5:00 p.m.)  
510 S. 3rd Ave., Phoenix (*free parking*); or  
222 E. Javelina, Mesa (*free parking*); or  
111 S. 3rd Ave., Phoenix (*paid metered parking only*)

February 16, 2016 through March 4, 2016:

Tempe Public Library (Monday through Wednesday, 10:00 a.m. until 6:00 p.m.; Thursday and Friday, 10:00 a.m. until 5:00 p.m.)  
3500 S. Rural Rd., Tempe

February 16, 2016 through March 4, 2016:

Arizona State University (Monday through Wednesday, 10:00 a.m. until 6:00 p.m.; Thursday and Friday, 10:00 a.m. until 5:00 p.m.)  
Palo Verde West Building, Room #181  
330 East University Dr., Tempe

## **POLLING PLACE INFORMATION**

TO CAST YOUR VOTE on Election Day, make sure you go to the polling place indicated on the mailing label of this publicity pamphlet.

1. The polls are open on Election Day from 6:00 a.m. to 7:00 p.m.
2. Every qualified elector is required to show proof of identity at the polling place before receiving a ballot.
3. Anyone who is either physically or visually impaired or who is unable to read or understand the contents of the ballot card, may be accompanied into the voting booth by a person of the voter's choice or a representative of each major political party for the purpose of assisting the voter in casting the voter's ballot.

4. All qualified voters who are in the line of waiting voters by 7:00 p.m., shall be allowed to prepare and cast their ballot.

For information about voting assistance for voters with disabilities, please call 602-506-1511 or 602-506-2348 (TDD).

Information is also available on the Internet at:

[WWW.RECORDER.MARICOPA.GOV](http://WWW.RECORDER.MARICOPA.GOV)

## **VOTER IDENTIFICATION AT THE POLLS**

Every qualified elector is required to show proof of identity at the polling place before receiving a ballot. The elector shall announce his/her name and place of residence to the election official and present one form of identification from List #1 that bears the name, address, and photograph of the elector **OR** two different forms of identification from List #2 that bear the name and address of the elector **OR** two different forms of identification from List #3.

An elector who does not provide one form of identification from List #1 that bears the name, address, and photograph of the elector **OR** two different forms of identification from List #2 or List #3 that bear the name and address of the elector shall not be issued a regular ballot, but shall receive a provisional ballot and will have **three (3) days** after this election to provide sufficient ID to the County Recorder in order for their provisional ballot to count.

***ID MUST reasonably match the precinct register.*** An identification is “valid” unless it can be determined on its face that it has expired.

### **LIST #1: Photo identification with name and address – ONE REQUIRED**

*Acceptable forms of identification with photograph, name, and address of the elector*

- Valid Arizona driver license
- Valid Arizona non-operating identification license
- Tribal enrollment card or other form of tribal identification
- Valid U.S. Federal, State or Local Government issued identification

**- OR -**

### **LIST #2: Non-photo identification (name and address only) – TWO REQUIRED**

*Acceptable forms of identification without a photograph that bear the name and address of the elector*

- Utility bill of the elector that is dated within ninety days of the date of the election. A utility bill may be for electric, gas, water, solid waste,

- sewer, telephone, cellular phone, or cable television
- Bank or credit union statement that is dated within ninety days of the election
  - Valid Arizona vehicle registration or vehicle insurance card
  - Indian census card, Tribal enrollment card or other form of tribal identification
  - Property tax statement
  - Recorder's certificate or Voter Registration card
  - Valid U.S. Federal, State or Local Government issued identification
  - Any "Official Election Material" mailing bearing the voter's name and address.

**- OR -**

**LIST #3: Mix and Match from List #1 and List #2 – TWO REQUIRED**

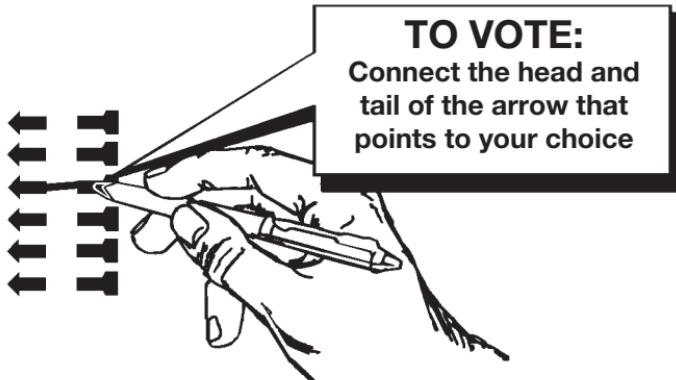
- Any valid photo identification from List #1 in which the address does not reasonably match the precinct register or that does not contain an address **accompanied by** a non-photo identification from List #2 in which the address does reasonably match the precinct register.
- U.S. Passport without address and one valid item from List #2
- U.S. Military identification without address and one valid item from List #2

Additional information about the election is available through the City Clerk's Office, 31 E. 5th Street, Tempe, (480) 350-8241, and on the internet: [www.tempe.gov/election](http://www.tempe.gov/election).

# INSTRUCTIONS

FOR VOTING

Using Maricopa County's Scan Voting System



## TO VOTE:

Connect the head and  
tail of the arrow that  
points to your choice

IF YOU MAKE AN ERROR, PLEASE CONTACT  
THE ELECTION OFFICIAL FOR A NEW BALLOT.

Para los votantes de la Ciudad de Tempe:

El día de la elección es el martes 8 de marzo de 2016. El propósito de este folleto publicitario es para proporcionarle información con respecto a la boleta electoral de la Elección General/Especial. La elección es para llenar el escaño de Alcalde y tres escaños en el Concejo Municipal y para votar en una enmienda propuesta a la Carta Municipal de Tempe, la Proposición No. 485. La muestra de la boleta electoral para la elección se incluye en este folleto.

Este folleto contiene información con respecto a la Proposición No. 485, incluyendo los títulos oficiales y descriptivos y el efecto de un voto de “SÍ” o “NO.” Se incluye también la Ordenanza O2015.51, la que contiene las regulaciones para el establecimiento de límites de contribuciones a candidatos y el cumplimiento con los mismos, como adoptados por el Concejo Municipal. Esta ordenanza solamente entrará en vigencia si la enmienda propuesta a la Carta Constitucional es aprobada por los votantes de la Ciudad de Tempe.

El folleto también incluye información sobre la votación temprana, los lugares de votación y la identificación de votantes en los lugares de votación. Para emitir su voto el martes 8 de marzo de 2016, esté seguro de ir al lugar de votación indicado en la etiqueta de correo de este folleto.

De conformidad con la Ley Federal de Derechos de Votación, este folleto publicitario se ha preparado tanto en inglés como en español.

Para ser preparado para ejercer completamente su derecho a votar en la Elección General/Especial, se le insta a leer meticulosamente todo el material en este folleto.

Atentamente,  
Brigitta M. Kuiper  
Secretaria Municipal

Más información acerca de la elección está disponible a través de la Oficina de la Secretaría Municipal, 31 E. 5th Street, Tempe, AZ 85821  
(480) 350-8241  
[www.tempe.gov/election](http://www.tempe.gov/election).

**RESOLUCIÓN No. R2015.117**

**UNA RESOLUCIÓN DEL CONCEJO MUNICIPAL DE TEMPE, ARIZONA, QUE CONVOCA A ELECCIONES ESPECIALES EL 8 DE MARZO DE 2016, PARA QUE LOS ELECTORES REGISTRADOS EN LA CIUDAD DE TEMPE, ARIZONA, DETERMINEN UNA ENMIENDA A LOS ESTATUTOS MUNICIPALES DE TEMPE, AGREGANDO EL ARTÍCULO VII, SUBSECCIÓN 7.01(g), ACERCA DE LOS LÍMITES DE CONTRIBUCIÓN A CANDIDATOS.**

**CONSIDERANDO QUE,** las elecciones primarias de la Ciudad de Tempe en 2016 se llevarán a cabo el 8 de marzo; y,

**CONSIDERANDO QUE,** los Estatutos de la Ciudad de Tempe, Artículo IX, Sección 9.02, enmiendas a los Estatutos, establece que toda iniciativa de enmienda a los Estatutos debe estar a cargo del Concejo Municipal y que todo propósito de enmienda debe someterse a la votación de los ciudadanos registrados en el padrón electoral de la Ciudad durante elecciones generales o especiales; y,

**CONSIDERANDO QUE,** la Constitución de Arizona, Artículo XIII, Sección 2 y los Estatutos Revisados de Arizona §§ 9-283(C) y 19-143(C) establecen que los Estatutos de la Ciudad de Tempe pueden enmendarse mediante propuestas presentadas por el Concejo Municipal de la Ciudad de Tempe a los electores empadronados durante elecciones generales o especiales; y,

**CONSIDERANDO QUE,** la Ciudad de Tempe desea incluir una enmienda a sus estatutos en la boleta electoral de las elecciones especiales para ser considerada por los electores durante las elecciones primarias/especiales de la Ciudad de Tempe del 8 de marzo de 2016.

**EN CONSECUENCIA, EL CONCEJO DE LA CIUDAD DE TEMPE, ARIZONA, RESUELVE LO SIGUIENTE:**

**Sección 1.** Que se realicen elecciones especiales el 8 de marzo de 2016, junto con las elecciones primarias que se realizarán en la misma fecha.

**Sección 2.** Que la siguiente proposición se presente ante los electores de la Ciudad de Tempe, registrados para votar, para determinar si los Estatutos de la Ciudad de Tempe deben enmendarse:

**¿DEBE ENMENDARSE EL ARTÍCULO VII DE LOS ESTATUTOS DE LA CIUDAD DE TEMPE PARA AGREGAR LA SUBSECCIÓN 7.01(g) CON EL SIGUIENTE TEXTO?:**

### **Sec. 7.01(g). Límites de contribución a candidatos.**

Debe haber una limitación en las contribuciones que aceptan los candidatos a puestos municipales de elección popular con el propósito de mantener la confianza del público, eliminar la corrupción quid pro quo (algo a cambio de algo), y eliminar la posibilidad de fraude en elecciones municipales. El concejo municipal debe adoptar, mediante ordenanza, todas las regulaciones para el establecimiento y cumplimiento en los límites de las cantidades.

**¿DEBE ADOPTARSE LA PROPOSICIÓN DESCrita ANTERIORMENTE?**  
SÍ  NO

Sección 3. Que los electores que favorezcan la proposición anterior voten “SÍ” y los electores que se opongan a la proposición voten “NO”.

Sección 4. Que las elecciones especiales se realicen de conformidad con las previsiones de los Estatutos de la Ciudad de Tempe y con las leyes de las elecciones generales del Estado de Arizona.

Sección 5. Que el Concejo Municipal ordene la impresión de la boleta electoral y panfletos publicitarios y provea un número suficiente de boletas para conducir las elecciones.

Sección 6. Que los argumentos de apoyo u oposición a la enmienda de los Estatutos que se publiquen en el panfleto publicitario deberán presentarse ante la Secretaría Municipal a más tardar el 9 de diciembre de 2015. Cada argumento deberá incluir un máximo de 300 palabras y contener el original, con la firma notariada de cada persona que lo patrocina. Si el argumento es patrocinado por una organización, es necesario presentar el original acompañado por las firmas notariadas de dos ejecutivos. Si el argumento es patrocinado por un comité político, se requiere el original y las firmas notariadas del presidente o tesorero del comité. Las personas que firman también deberán identificarse proporcionando su domicilio particular o postal y un número de teléfono, esta información no aparecerá en el panfleto. Con cada argumento de apoyo u oposición a la proposición, deberá hacerse un depósito de cien dólares (\$100.00) en la Secretaría Municipal para compensar una parte de los costos de papelería e impresión del argumento.

Sección 7. Que si la mayoría de los electores registrados en la Ciudad votan a favor de la enmienda propuesta a los Estatutos, será tarea del Concejo Municipal, inmediatamente después del escrutinio del voto en las elecciones y según lo previsto, remitir una copia certificada de la enmienda aprobada a los Estatutos al Gobernador del Estado de Arizona para su autorización, tal y como se establece en los Estatutos de la Ciudad de Tempe y en la Constitución de Arizona.

APROBADO Y ADOPTADO POR EL CONCEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE TEMPE, ARIZONA, este día 22 de octubre de 2015.

/f/

---

Mark W. Mitchell, Alcalde

DA TESTIMONIO:

/f/

---

Brigitta M. Kuiper, Secretaria Municipal

APROBADA DE FORMA:

/f/

---

Judith R. Baumann, Procuradora Municipal

## ORDENANZA NO. O2015.51

### **UNA ORDENANZA DEL CONCEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE TEMPE, ARIZONA, QUE ENMIENDA EL CAPÍTULO 13, ARTÍCULO II DEL CÓDIGO MUNICIPAL DE TEMPE, AGREGANDO UNA NUEVA DIVISIÓN 2 CON RELACIÓN A LOS LÍMITES DE CONTRIBUCIONES A CANDIDATOS.**

CONSIDERANDO QUE, según la Constitución de Arizona, una ciudad con una población de más de 3,500 personas tiene derecho a establecer una carta constitucional para su gobierno y que la ciudad de carta constitucional se concede autonomía sobre los asuntos de intereses locales;

CONSIDERANDO QUE, los votantes de la Ciudad de Tempe establecieron la Carta Municipal de Tempe en 1964 que gobierna las elecciones de la Ciudad de Tempe, además de otros asuntos de intereses locales; y

CONSIDERANDO QUE, la implementación de reforma de las finanzas de campañas para el cargo de Alcalde y Concejal en la Ciudad de Tempe para la realización de las elecciones de los candidatos mantendrá la confianza pública, eliminará la corrupción quid pro quo, eliminará el potencial de fraude para la realización de las elecciones municipales y mejorará la integridad del gobierno local.

AHORA, POR CONSIGUIENTE, SEA ORDENADO POR EL CONCEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE TEMPE, ARIZONA, como sigue:

**Sección 1.** Que el Capítulo 13, Artículo II del Código Municipal de Tempe por la presente se enmienda agregando una nueva División 2 para leer como sigue:

#### DIVISIÓN 2. LÍMITES DE CONTRIBUCIONES A CANDIDATOS

##### **Sec.13-110. Definiciones.**

Las siguientes palabras, términos y frases, cuando se usan en este artículo, tendrán los significados que se les atribuyen esta sección, excepto donde el contexto claramente indica un significado diferente o como se requiere de otra manera por la ley:

*Candidato* significa cualquier persona que ha presentado una declaración de organización a la Oficina de la Secretaría Municipal de Tempe como candidato para el cargo del Alcalde o Concejal.

## **Referencia de la ley estatal A.R.S. § 16-311.**

*Contribución* significa cualquier cosa de valor, incluyendo regalos, préstamos, contribuciones en especie, adelantos o depósitos de dinero, hecho para el propósito de influenciar una elección, incluyendo cualquier contribución definida por la ley estatal, como se enmienda de vez en cuando.

## **Referencia de la ley estatal A.R.S. § 16-901.**

*Ciclo de Elección* significa el período que comienza a los veintiuno (21) días después de una elección general y que termina a los veinte (20) días después de la próxima elección general consecutiva.

## **Referencia de la ley estatal A.R.S. § 16-901.8.**

*Gasto* significa cualquier compra, pago, distribución, préstamo, adelanto, depósito o regalo de dinero o cualquier cosa de valor hecho por una persona, el comité de campaña de un candidato o comité política para el propósito de influenciar una elección, incluyendo un contrato, promesa o acuerdo para hacer un gasto que resulta en una concesión de crédito y el valor de cualquier contribución en especie recibida, incluyendo cualquier gasto definido por la ley estatal, como se enmienda de vez en cuando.

## **Referencia de la ley estatal A.R.S. § 16-901.**

*Contribución Familiar* significa cualquier contribución que se proporciona al comité de campaña de un candidato por un parente, abuelo, cónyuge, hijo o hermano del candidato o un parente o cónyuge de cualquiera de esas personas.

## **Referencia de la ley estatal A.R.S. § 16-901.**

*Gasto Independiente* significa un gasto de una persona o comité político, aparte del comité de campaña de un candidato, que expresamente aboga por la elección o derrota de un candidato claramente identificado, que se hace sin la cooperación o consulta con cualquier candidato o comité o agente del candidato y que no se hace en colaboración con un candidato, o cualquier comité o agente del candidato, o a su solicitud o sugerencia. El gasto independiente incluye un gasto que está sujeto a los requisitos de la ley estatal que requieren que se envíen una copia de la literatura o anuncio de campaña al candidato nombrado o mencionado de otra manera en la literatura o anuncio.

## **Referencia de la ley estatal A.R.S. § 16-901.15; -917.**

*Contribución en Especie* significa una contribución de productos o servicios o cualquier cosa de valor que no es una contribución monetaria.

## **Referencia de la ley estatal A.R.S. § 16-901.**

*PAC de Multicandidatos* significa un comité político que recibió dineros de quinientos (500) o más personas individuales en cantidades de diez dólares (\$10) o más en el período de dos años inmediatamente antes de la solicitud a la secretaría de estado para clasificación como un comité político y que recibe una determinación por la secretaría de estado que tal comité reúne los requisitos de la ley estatal.

**Referencia de la ley estatal A.R.S. § 16-905.(G).**

*Asociación* significa una asociación o entidad formada según la ley de Arizona, una ley antecesora o una ley comparable de otra jurisdicción.

**Referencia de la ley estatal A.R.S. § 29-1001.11; -1012.**

*Dineros Personales* significa los bienes y fondos a cuales el candidato tiene derecho legal; el sueldo y otros ingresos ganados del empleo del candidato; los dividendos y ganancias de la venta de acciones o inversiones; los ingresos de fideicomisos; las ganancias de préstamos obtenidos que no son contribuciones; o las ganancias de juegos de azar legales.

**Referencia de la ley estatal A.R.S. § 16-901.**

*Comité Político o Comité de Acción Política (PAC)* significa cualquier asociación o combinación de personas organizada, realizada o combinada para el propósito primario de influenciar el resultado de cualquier elección o para determinar si una persona individual llegará a ser candidato a elección en cualquier condado, ciudad, pueblo, distrito o recinto electoral en este estado, que se ocupa en actividades políticas a favor o en contra de un candidato a elección, como se define por la ley estatal, como se enmienda de vez en cuando.

**Referencia de la ley estatal A.R.S. § 16-901.**

**Sec. 13-111. Limitaciones de Contribuciones a Candidatos.**

(a) Ningún candidato a alcalde por concejal aceptará ni recibirá una contribución de campaña de más de quinientos dólares (\$500) de ninguna persona individual durante ningún ciclo de elección.

(b) Ningún candidato a alcalde por concejal aceptará ni recibirá una contribución de campaña de más de mil dólares (\$1,000) de ningún PAC ni una sola asociación durante ningún ciclo de elección. Para los propósitos de este inciso, las contribuciones de una asociación se asignarán a los socios individuales que están contribuyendo, como se designan por la asociación. Las contribuciones de asociación de los socios designados se combinarán con las otras contribuciones por ese socio individual al mismo receptor y están sujetas a los límites en una persona individual prescritos por esta sección. Los dineros no de asociación que se contribuyen por una persona individual no se contarán

contra el límite de contribuciones de la asociación para el mismo receptor.

(c) Ningún candidato a alcalde por concejal aceptará ni recibirá una contribución de campaña de más de mil dólares (\$1,000) de ningún partido político durante ningún ciclo de elección.

(d) Ningún candidato a alcalde por concejal aceptará ni recibirá una contribución de campaña de más de cinco mil dólares (\$5,000) de ningún PAC de multicandidatos durante un ciclo de elección.

(e) Ningún candidato a alcalde por concejal aceptará ni recibirá contribuciones de campaña agregadas de más de diez mil dólares (\$10,000) en total de los partidos políticos durante un ciclo de elección.

(f) Ningún candidato a alcalde por concejal aceptará ni recibirá contribuciones de campaña agregadas de más de diez mil dólares (\$10,000) en total de los comités PAC y comités PAC de multicandidatos durante un ciclo de elección.

(g) Los límites impuestos por esta sección se aplicarán a las contribuciones en especie.

(h) Los límites impuestos por esta sección no se aplicarán a las contribuciones de los propios dineros personales de un candidato a la propia campaña del candidato.

(i) Los límites impuestos por esta sección no se aplicarán a las contribuciones independientes.

(j) Los límites impuestos por esta sección se ajustarán cada dos años a los diez dólares (\$10) más cercanos por el cambio de porcentaje en el índice de precios al consumidor. Para los propósitos de esta sección, el “índice de precios al consumidor” significa el índice de precios al consumidor para todos los consumidores urbanos, promedio de ciudad de los Estados Unidos, que es publicado por el departamento de labor de los Estados Unidos, oficina de estadística laboral. **Referencia de la ley estatal § 16-905.**

## **Sec. 13-112. Prohibido el Uso Personal de Contribuciones de Campaña.**

Los candidatos no usarán las contribuciones para uso personal ni para propósitos no de campaña, incluyendo haciendo gastos a favor de la campaña de otro candidato a alcalde o concejal

**Referencia de la ley estatal § 16-901 et seq.; Referencia de ley federal Título 11, Capítulo 1, Inciso A, Sección 100.94.**

## **Sec. 13-113. Multas Civiles.**

(a) Si una persona tiene causa razonable para creer que un candidato o funcionario o ex candidato ha violado cualquiera de los límites impuestos por esta sección, una queja por escrito notariada será presentada a la Secretaria Municipal dentro de los noventa (90) días de la elección. Dentro de los dos (2) días laborables la Secretaria Municipal notificará al Procurador Municipal del recibo de tal queja.

(b) Si la Secretaria Municipal determina que, de ser cierto, los hechos indicados en la queja constituiría una violación de este artículo, la Secretaria Municipal proporcionará al candidato o funcionario o ex candidato una notificación que requiere una respuesta a la queja. Tal notificación incluirá una copia de la queja escrita notariada y especificará el periodo de tiempo para el cumplimiento, el cual en ningún caso excederá de diez (10) días del calendario. El aviso se realizará enviando la notificación por el correo de los EE.UU., entrega certificada, a la última dirección conocida del candidato o funcionario o ex candidato. Si el cumplimiento no es posible debido a la naturaleza de la violación o si ninguna respuesta es oportuna como se requiere por el inciso 13-113(c), una persona que viola la sección 13-111 estará sujeta a una multa civil impuesta por la Secretaria Municipal de tres (3) veces de la cantidad del dinero que se ha recibido en violación o hasta tres (3) veces del valor en dinero para un equivalente de dinero u otras cosas de valor recibidas en violación de la Sección 13-111, por cada violación.

(c) El candidato o funcionario o ex candidato tendrá diez (10) días del calendario de la fecha de la emisión de la notificación o la cantidad impuesta, como se expone en el inciso 13-113(b), para presentar una respuesta por escrito notariada a la queja. La respuesta será presentada a la Secretaria Municipal ante de las 5:00 p.m. del decimo (10o) día del calendario.

(d) La Secretaria Municipal emitirá una decisión final que puede incluir una multa civil de (3) veces de la cantidad del dinero que se ha recibido en violación o hasta tres (3) veces del valor en dinero para un equivalente de dinero u otras cosas de valor recibidas. La decisión especificará el período de tiempo para el cumplimiento de la acción correctiva, si hay alguna, el cual en ningún caso será menos de veinte (20) días del calendario.

(e) Si el candidato o funcionario o ex candidato no hace la acción correctiva dentro del período de tiempo especificado o si no se presenta una apelación oportunamente a la Secretaria Municipal, el candidato o funcionario o ex candidato remitirá el pago a la Secretaria Municipal. El candidato pagará las multas de los dineros personales del candidato.

(f) Cualquier candidato que acepta a sabiendas una contribución en exceso de ciento cincuenta por ciento (150%) de las limitaciones de contribuciones de campaña estará sujeto a la Sección 2.06 de la Carta Municipal de Tempe, Pérdida de Cargo.

(g) En caso de que una apelación oportuna sea presentada a la Secretaria Municipal, el Procurador Municipal revisará los hechos y hará una determinación por escrito dentro de veinte (20) días del calendario de la presentación de tal apelación. La Secretaria Municipal puede proporcionar documentación por escrito de la base para que su decisión sea considerada por el Procurador Municipal.

(h) Las apelaciones de la determinación del Procurador Municipal se harán al Tribunal Superior por medio de una acción especial dentro de treinta (30) días del calendario de la fecha de la emisión de la determinación como se expone en el inciso 13-113(g).

#### **Sec. 13-114. Poderes Adicionales del Alcalde y el Concejo.**

El Concejo Municipal puede promulgar ordenanzas o aprobar reglas como pueden ser necesarias o deseables para llevar a cabo las disposiciones de este artículo.

#### **Sec. 13-115. Ley Aplicable.**

Los candidatos continuarán siendo obligados por otras leyes, reglas y regulaciones aplicables, incluyendo pero no limitados a estatutos y reglas de las finanzas de campañas, con la excepción de aquellas disposiciones en conflicto expreso o claro con este artículo.

#### **Sec. 13-116. Separabilidad.**

Si una disposición de este artículo o su aplicación a cualquier persona o circunstancia se considera inválida, la invalidez no será interpretada para afectar a ninguna otra disposición o aplicación de este artículo que se puede hacer efectivo sin la disposición o aplicación inválida. Con este fin, las disposiciones de este artículo son divisibles.

#### **Secs. 13-117—13-124. Reservada.**

**Sección 2.** De conformidad con la Carta Municipal de Tempe, Sección 2.12, esta ordenanza entrará en vigencia para las limitaciones de contribuciones a candidatos para los cargos municipales elegidos a partir del ciclo de elección de 2018.

**Sección 3.** Promulgación Condicional. De conformidad con la Carta Municipal de Tempe, Sección 2.12, esta ordenanza solamente entrará en vigencia a la fecha de vigencia de la Enmienda de la Carta Constitucional con respecto a los límites de contribuciones a candidatos aprobados por los votantes de la Ciudad de Tempe en la Elección Especial del 8 de marzo de 2016, de conformidad con la Resolución No. R2015.117, y aprobada por el Gobernador del Estado de Arizona.

APROBADA Y ADOPTADA POR EL CONCEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE TEMPE, ARIZONA, este día 12 de noviembre de 2015.

/f/

Mark W. Mitchell, Alcalde

DOY FE:

/f/

Brigitta M. Kuiper, Secretaria Municipal

APROBADA COMO FORMA:

/f/

Judith R. Baumann, Procurador Municipal

# ELECCIÓN GENERAL/ESPECIAL

## ARGUMENTOS A FAVOR PROPOSICIÓN 485

No se recibieron argumentos a favor.

## **ARGUMENTOS EN CONTRA PROPOSICIÓN 485**

**No se recibieron argumentos en contra.**

# MUESTRA DE LA BOLETA ELECTORAL

## CIUDAD DE TEMPE ELECCIÓN GENERAL/ESPECIAL 8 DE MARZO, 2016

### ALCALDE

(VOTE POR NO MÁS DE 1)

MITCHELL, MARK

Escriba el nombre del Candidato por Escrito AQUI

### MIEMBRO DEL CONCEJO

(VOTE POR NO MÁS DE 3)

AMOROSI, PHIL

BARONESS VON BEHR, IRINA

FONSECA, ERNESTO

GRANVILLE, KOLBY

KEATING, RANDY

NAVARRO, JOEL

Escriba el nombre del Candidato por Escrito AQUI

Escriba el nombre del Candidato por Escrito AQUI

Escriba el nombre del Candidato por Escrito AQUI

CIUDAD DE TEMPE  
ELECCIÓN GENERAL/ESPECIAL  
8 DE MARZO, 2016

## PROPOSICIÓN 485

Una enmienda propuesta a la Constitución de la Ciudad de Tempe por el Concejo de la Ciudad

**TÍTULO OFICIAL:** UNA ENMIENDA PROPUESTA A LA CONSTITUCIÓN DE LA CIUDAD DE TEMPE, ARIZONA, ARTÍCULO VII, NOMINACIONES Y ELECCIONES, SECCIÓN 7.01, ELECCIONES DE LA CIUDAD, AGREGANDO EL INCISO 7.01(G), LÍMITES DE CONTRIBUCIONES A CANDIDATOS.

**TÍTULO DESCRIPTIVO:** ¿Se debe enmendar la Constitución de la Ciudad de Tempe para agregar el inciso 7.01(g) como sigue?: Habrá un límite en las contribuciones aceptadas por candidatos para puestos elegidos de la ciudad para mantener la confianza pública, eliminar la corrupción de quid pro quo, y eliminar el potencial de fraude en las elecciones de la ciudad. El concejo de la ciudad adoptará mediante ordenanza todos los reglamentos para el establecimiento y cumplimiento de los límites de los montos.

Un voto de “**Sí**” tendrá el efecto de enmendar la Constitución de la Ciudad de Tempe estableciendo un límite en las contribuciones aceptadas por candidatos para puestos elegidos de la ciudad con reglamentos aprobados por el Concejo de la Ciudad.

Un voto de “**NO**” tendrá el efecto de no aprobar un límite en las contribuciones aceptadas por candidatos para puestos elegidos de la ciudad.

Sí ←

NO ←



# INFORMACIÓN DE VOTACIÓN

## INFORMACIÓN IMPORTANTE DE VOTACIÓN

Fecha de la Elección .....martes 8 de marzo de 2016

Último Día de Inscribirse para Votar .....lunes 8 de febrero de 2016

Si no sabe si usted es habilitado para votar en esta elección, por favor llame al Departamento de Elecciones del Condado Maricopa al (602) 506-1511.

### INFORMACIÓN SOBRE LA VOTACIÓN TEMPRANA

Votación Temprana Comienza..miércoles 10 de febrero de 2016

Último Día para Solicitar que se le Envíe una Boleta de Votación Temprana .....5:00 p.m., viernes 26 de febrero de 2016

Se pueden hacer solicitudes de boleta electoral:

- En línea al [www.recorder.maricopa.gov/EVRequest](http://www.recorder.maricopa.gov/EVRequest);
- Por teléfono al (602) 506-1511;
- O por correo al Departamento de Elecciones del Condado Maricopa, 510 S. Third Avenue, Phoenix, AZ 85003., Su solicitud por escrito debe incluir: 1) Nombre y dirección de residencia; 2) Fecha de nacimiento; 3) Elección para la cual se solicita la boleta; 4) Dirección para el envío de la boleta si es diferente de la dirección de residencia; 5) Firma del solicitante.

Último Día para Solicitar Ayuda del Consejo de Elección Especial .....viernes 26 de febrero de 2016

Su solicitud por escrito o verbal para ayuda de votar se tiene que recibir por el Departamento de Elecciones del Condado Maricopa, 510 S. Third Avenue, Phoenix, AZ 85003, (602) 506-1511, antes de las 5:00 p.m. del viernes 26 de febrero de 2016 y tiene que especificar la dirección de confinamiento.

Último Día para Votar en Persona ....viernes 4 de marzo de 2016

Comparezca a una oficina designada para la votación temprana a más tardar al cierre de negocios en el último día para votar en persona. Las ubicaciones de votación temprana se proporcionan más abajo.

Último Día para Regresar una Boleta que se le  
Envío a Usted .....para las 7:00 p.m.de martes 8 de marzo de 2016

Para ser válida y contada, su boleta electoral votada y su declaración jurada tienen que ser recibidas por el Departamento de Elecciones del Condado Maricopa para las 7:00 p.m. el Día de la Elección, el martes 8 de marzo de 2016. Puede también depositar su boleta y declaración jurada en cualquier lugar de votación designado para esta elección de la 6:00 a.m. a las 7:00 p.m. el Día de la Elección. Una lista de todos los lugares de votación para esta elección está disponible en línea al <http://recorder.maricopa.gov/pollingplace> o al [www.tempe.gov/election](http://www.tempe.gov/election).

### **COMO VOTAR TEMPRANO EN PERSONA**

#### **Oficinas Designadas para la Votación Temprana en Persona**

La votación temprana en persona se lleva a cabo en las siguientes ubicaciones a las horas y fechas indicadas más abajo:

10 de febrero de 2016 al 4 de marzo de 2016

Registrador del Condado Maricopa (lunes a viernes, desde las 8:00 a.m. hasta las 5:00 p.m.)

510 S. 3rd Ave., Phoenix (*estacionamiento gratis*); o

222 E. Javelina, Mesa (*estacionamiento gratis*); o

111 S. 3rd Ave., Phoenix (*estacionamiento medido de pago sólo*)

16 de febrero de 2016 al 4 de marzo de 2016:

Biblioteca Pública de Tempe (lunes a miércoles, desde las 10:00 a.m. hasta las 6:00 p.m.; jueves y viernes desde las 10:00 a.m. hasta las 5:00 p.m.)

3500 S. Rural Rd., Tempe

16 de febrero de 2016 al 4 de marzo de 2016:

Arizona State University (lunes a miércoles, desde las 10:00 a.m. hasta las 6:00 p.m.; jueves y viernes desde las 10:00 a.m. hasta las 5:00 p.m.)

Edificio de Palo Verde West, Sala #181

330 East University Dr., Tempe

### **INFORMACIÓN DE LOS LUGARES DE VOTACIÓN**

PARA EMITIR SU VOTO el Día de la Elección, esté seguro de ir al lugar de votación indicado en la etiqueta de correo de este folleto publicitario.

1. Los lugares de votación estarán abiertos el Día de la Elección desde las 6:00 a.m. hasta las 7:00 p.m.
2. Cada elector habilitado se le requiere mostrar prueba de identidad en el lugar de votación antes de recibir una boleta.

3. Cualquier persona que tiene problemas físicos o visuales o que no puede leer o entender el contenido de la tarjeta de boleta, puede ser acompañada dentro de la casilla de votación por una persona de la selección del votante o un representante de cada partido político principal para el propósito de ayudar al votante para emitir la boleta del votante.
4. Todos los votantes habilitados que están en la fila de votantes esperando para las 7:00 p.m., se les permitirá preparar y emitir su voto.

Para información acerca de ayuda de votación para los votantes con discapacidades, por favor llame al 602-506-1511 o 602-506-2348 (TDD).

Información también está disponible en el Internet al:  
[WWW.RECORDER.MARICOPA.GOV](http://WWW.RECORDER.MARICOPA.GOV)

## **IDENTIFICACIÓN DE VOTANTES EN LOS LUGARES DE VOTACIÓN**

Cada elector habilitado se le requiere mostrar prueba de identidad en el lugar de votación antes de recibir una boleta. El elector anunciará su nombre y lugar de residencia al funcionario electoral y presentará una forma de identificación de la Lista #1 que lleva el nombre, dirección y fotografía del elector **O** dos formas distintas de identificación de la Lista #2 que llevan el nombre y dirección del elector **O** dos formas distintas de identificación de la Lista #3.

Un elector que no proporciona una forma de identificación de la Lista #1 que lleva el nombre, dirección y fotografía del elector **O** dos formas distintas de identificación de la Lista #2 o la Lista #3 que lleven el nombre y dirección del elector no se le dará una boleta normal, sino recibirá una boleta provisional y tendrá **tres (3) días** después de esta elección para proporcionar identificación adecuada al Registrador del Condado para que su boleta provisional sea contada.

***La Identificación TIENE QUE coincidir razonablemente con el registro del recinto electoral.*** Una identificación es "válida" a menos que se pueda determinar en la cara del documento que ha caducado.

### ****LISTA #1: Identificación con foto, nombre y dirección – SE REQUIERE UNA****

***Formas aceptables de identificación con fotografía, nombre y dirección del elector***

- Licencia válida de conducir de Arizona
- Licencia válida de identificación de Arizona no de conducir

- Tarjeta de inscripción tribal u otra forma de identificación tribal
- Identificación válida de los Estados Unidos expedida por el gobierno federal, estatal o local

- O -

**LISTA #2: Identificación sin foto (nombre y dirección sólo) – SE REQUIEREN DOS**

*Formas aceptables de identificación sin foto que llevan el nombre y dirección del elector*

- Factura de servicio público del elector que tiene fecha dentro de noventa días de la fecha de la elección. La factura de servicio público puede ser de electricidad, gas, agua, desechos sólidos, alcantarilla, teléfono, teléfono celular o televisión por cable
- Estado de cuenta de banco o de unión de crédito que tiene fecha dentro de noventa días de la elección
- Registro vehicular válido de Arizona o tarjeta de seguro vehicular
- Tarjeta de Censo Indio, tarjeta de inscripción tribal u otra forma de identificación tribal
- Informe de impuestos sobre la propiedad
- Certificado del Registrador o Tarjeta de Registro de Votante
- Identificación válida de los EE.UU expedida por el gobierno federal, estatal o local
- Cualquier “Material Electoral Oficial” enviado por correo que lleva el nombre y dirección del votante.

- O -

**LISTA #3: Mezclar y Combinar de la Lista #1 y la Lista #2 – SE REQUIEREN DOS**

- Cualquier identificación válida con foto de la Lista #1 en cual la dirección no corresponde razonablemente con el registro del recinto electoral o que no tiene una dirección **acompañada por** una identificación sin foto de la Lista #2 en cual la dirección sí corresponde razonablemente con el registro del recinto electoral
- Pasaporte de los EE.UU. sin dirección y un artículo válido de la Lista #2
- Identificación Militar sin dirección y un artículo válido de la Lista #2

Más información acerca de la elección está disponible  
a través de la Oficina de la Secretaría Municipal,  
31 E. 5th Street, Tempe, (480) 350-8241,  
y en el internet: [www.tempe.gov/election](http://www.tempe.gov/election).

# INSTRUCCIONES

## PARA VOTAR

Usando el Sistema de Votación de Escaneo del Condado de Maricopa



SI COMETE UN ERROR, POR FAVOR PÓNGASE EN CONTACTO CON UN  
FUNCIONARIO ELECTORAL PARA UNA NUEVA BOLETA ELECTORAL.



Office of the City Clerk/Oficina de la Secretaria Municipal  
City of Tempe  
P.O. Box 5002  
Tempe, AZ 85280

**GENERAL/SPECIAL ELECTION MARCH 8, 2016**

**OFFICIAL VOTING MATERIALS - CITY OF TEMPE**

**ELECCIÓN GENERAL/ESPECIAL 8 DE MARZO DE 2016**

**MATERIALES OFICIALES DE VOTACIÓN - CIUDAD DE TEMPE**

For information about voting assistance for voters with disabilities or on how to obtain an Early Ballot, please call: 602-506-1511 or 602-506-2348 (TDD).

Para información acerca de ayuda para votantes con impedimentos físicos o acerca de como obtener una Boleta Temprana, favor de llamar al 602-506-1511 o 602-506-2348 (TDD).

**YOUR POLLING PLACE IS  
INDICATED BELOW**

**SU LUGAR DE VOTAR SE  
INDICA ABAJO**

**OFFICIAL VOTING MATERIALS** - ONLY ONE PAMPHLET HAS BEEN MAILED TO EACH HOUSEHOLD CONTAINING A REGISTERED VOTER. PLEASE MAKE IT AVAILABLE TO ALL REGISTERED VOTERS IN THE HOUSEHOLD.

**MATERIALES OFICIALES DE VOTACIÓN** - SE HA ENVÍADO POR CORREO SOLAMENTE UN FOLLETO A CADA CASA QUE CONTIENE UN VOTANTE REGISTRADO. POR FAVOR PÓNGALO A DISPOSICIÓN DE TODOS LOS VOTANTES REGISTRADOS EN LA CASA.

PRSR STD  
U S POSTAGE  
**PAID**  
PHOENIX AZ  
PERMIT #1335